



UPDATED 7/7/2021

GPRO Scripts in Spanish



The Evaluation Center

UNIVERSITY OF COLORADO
DENVER | ANSCHUTZ MEDICAL CAMPUS



Table of Contents

| | |
|---|---|
| <i>Scripts (Guiones)</i> | 4 |
| Intro Call (Llamada de Presentación)..... | 4 |
| Check-in Call (Llamada de Recordatorio)..... | 5 |
| Follow-up Survey Call (Llamada de Encuesta de Seguimiento)..... | 6 |
| Voicemail (Mensaje de Voz)..... | 7 |
| Backup Contact (Contacto de Respaldo) | 7 |
| Text Message (Mensaje de Texto)..... | 8 |
| Email (Correo Electrónico)..... | 8 |



SCRIPTS (GUIONES)

INTRO CALL (LLAMADA DE PRESENTACIÓN)

“Hola. ¿Está [name of client] disponible? Soy [your name] del Centro de Evaluación de la Universidad de Colorado en Denver. Estoy llamando con respecto a un estudio de salud en el que accedió a participar la semana pasada. ¿Le suena conocido?”

| <i>Client responds yes</i> | <i>Client responds no</i> |
|---|---|
| <p><i>Perfecto. Solo llamo para introducirnos. Nos comunicaremos con Usted en los próximos meses para recordarle de su próxima entrevista para este estudio de salud. Nos gustaría programar esta entrevista en unos cinco meses.</i></p> <p><i>[if client has email listed in Spars...]</i></p> <p><i>También le enviaremos un correo electrónico para que pueda programar su próxima entrevista a la hora que sea conveniente para usted. El correo electrónico vendrá de GPRA Health Study Scheduler arroba gmail.com.</i></p> | <p><i>Está bien, me encantaría refrescar su memoria. ¿Puede verificar su cumpleaños para asegurarme que no estoy revelando información a la persona equivocada?</i></p> <p><i>(Find client DOB in SPARS (Section A – Demographics) to verify.)</i></p> |
| <p><i>Para recordarle, después de completar la entrevista, le enviaremos por correo una tarjeta para el supermercado de \$30.</i></p> | <p><i>Gracias por esa información. Parece que accedió a participar en este estudio el (date of intake) en (clinic name). ¿Recuerda haber recibido servicios de esta clínica?</i></p> |
| <p><i>Muchas gracias por participar en este estudio de salud, su tiempo y esfuerzo ayudarán a mejorar el cuidado de salud a través del estado de Colorado!</i></p> | <p><i>De acuerdo, nos estamos asociando con ellos para recopilar datos con respecto a los resultados del tratamiento. Solo estoy llamando hoy para introducirnos e informarle que nos pondremos en contacto con usted en los próximos meses para recordarle de su próxima entrevista para este estudio de salud. Nos gustaría programar esta entrevista en unos cinco meses.</i></p> <p><i>[if client has email listed in Spars...]</i></p> <p><i>También le enviaremos un correo electrónico para que pueda programar su próxima entrevista a la</i></p> |

| | |
|--|--|
| | <p>hora que sea conveniente para usted. El correo electrónico vendrá de GPRA Health Study Scheduler arroba gmail.com.</p> |
| | <p>Para recordarle, después de completar la entrevista, le enviaremos por correo una tarjeta para el supermercado de \$30.</p> <p>Muchas gracias por participar en este estudio de salud, su tiempo y esfuerzo ayudarán a mejorar el cuidado de salud a través del estado de Colorado!</p> |

CHECK-IN CALL (LLAMADA DE RECORDATORIO)

“Hola. ¿Está [name of client] disponible? Soy [your name] del Centro de Evaluación de la Universidad de Colorado en Denver. Estoy llamando con respecto a un estudio de salud en el que accedió a participar la semana pasada. ¿Le suena conocido?”

| Client responds yes | Client responds no |
|---|--|
| <p>Perfecto. Llamo para actualizar su información de contacto para que podamos seguir adelante con el estudio. ¿Puedo empezar verificando su cumpleaños?</p> <p>(Find client DOB in SPARS (Section A – Demographics) to verify.)</p> | <p>Está bien, me encantaría refrescar su memoria. ¿Puede verificar su cumpleaños para asegurarme que no estoy revelando información a la persona equivocada?</p> <p>(Find client DOB in SPARS (Section A – Demographics) to verify.)</p> |
| <p>Gracias, [client name]. ¿Este número de teléfono sigue siendo la mejor forma de contacto o tiene otro número de teléfono que sería mejor?</p> <p>(Proceed with updating primary and secondary number, back up contacts, and address in REDCap if needed.)</p> | <p>Gracias por esa información. Parece que accedió a participar en este estudio el (date of intake) en (clinic name). ¿Recuerda haber recibido servicios de esta clínica?</p> |
| <p>Muchas gracias, eso es todo lo que necesitaba actualizar. También quiero recordarle que le llamaremos de nuevo en dos meses para completar la entrevista. Después de completar esa entrevista le enviaremos por correo una tarjeta de \$30 para el supermercado.</p> | <p>De acuerdo, nos estamos asociando con ellos para recopilar datos con respecto a los resultados del tratamiento. ¿Está bien si actualizo su información de contacto?</p> <p>(Proceed with updating primary and secondary number, back up contacts, and address in REDCap if needed.)</p> |

| | |
|--|---|
| | |
| | <p><i>Muchas gracias, eso es todo lo que necesitaba. También quiero recordarle que estaremos en contacto de nuevo en dos meses para completar la entrevista. Después de completar esa entrevista le enviaremos por correo una tarjeta de \$30 para el supermercado.</i></p> |

FOLLOW-UP SURVEY CALL (LLAMADA DE ENCUESTA DE SEGUIMIENTO)

“Hola. ¿Está [name of client] disponible? Yo soy [your name] del Centro de Evaluación de la Universidad de Colorado en Denver. Estoy llamando con respecto a un estudio de salud en el que accedió a participar la semana pasada. ¿Le suena conocido?”

| <i>Client responds yes</i> | <i>Client responds no</i> |
|--|--|
| <p><i>Perfecto. Estoy llamando para completar la segunda entrevista. ¿Puedo empezar verificando su cumpleaños?</i></p> <p>(Find client DOB in SPARS (Section A – Demographics) to verify.)</p> | <p><i>Está bien, me encantaría refrescar su memoria. ¿Puede verificar su cumpleaños para asegurarme que no estoy revelando información a la persona equivocada?</i></p> <p>(Find client DOB in SPARS (Section A – Demographics) to verify.)</p> |
| <p><i>Gracias, [nombre del cliente]. ¿Es un buen momento para completar la segunda entrevista o le gustaría programarla para otro día? Tomará entre 15 y 20 minutos.</i></p> | <p><i>Gracias por esa información. Parece que accedió a participar en este estudio el (date of intake) en (clinic name). ¿Recuerda haber recibido servicios de esta clínica?</i></p> |
| | <p><i>De acuerdo, nos estamos asociando con ellos para recopilar datos para la subvención del State Opioid Response que financia el tratamiento y los servicios para usted y otros en el estado de Colorado. ¿Es un buen momento para completar la segunda entrevista o le gustaría programarla para otro día? Tomará entre 15 y 20 minutos.</i></p> |

Gracias [client name] por tomarse el tiempo para completar la segunda entrevista. Sus respuestas ayudarán a mejorar el tratamiento y el acceso al tratamiento para mucha gente a través del estado. ¿Puede verificar su dirección postal para que podamos enviarle una tarjeta para el supermercado de \$30 por su participación?

(Verify/update address in REDCap.)

¿Tiene alguna pregunta para mí?

¡Muchas gracias y que tenga un buen día!

VOICEMAIL (MENSAJE DE VOZ)

Leaving a voicemail during a check-in attempt:

"Hola, este mensaje es para [client name]. Soy [your name] del Centro de Evaluación de la Universidad de Colorado en Denver. Estoy llamando con respecto al estudio de salud de GPRA. Nos gustaría actualizar su información de contacto y recordarle que nos estaremos comunicando con usted en unos dos meses para programar una entrevista con usted. Por favor llámenos al [your TEC phone number]. Muchas gracias por su tiempo."

Leaving a voicemail during a follow-up attempt:

"Hola, este mensaje es para [client name]. Soy [your name] del Centro de Evaluación de la Universidad de Colorado en Denver. Estoy llamando con respecto al estudio de salud de GPRA. Nos gustaría programar la segunda entrevista con usted y le recordamos que le compensaremos por su tiempo. Por favor llámenos al [your TEC phone number] para programar (o completar) la entrevista. Muchas gracias por su tiempo."

BACKUP CONTACT (CONTACTO DE RESPALDO)

"Hola. ¿Está [name of client] disponible?"

| <i>Client not currently available</i> | <i>Client no longer reachable at this number</i> |
|--|---|
| <i>[Client name] ha estado participando en un estudio de salud y estamos tratando de comunicarnos con él/ella para realizar una entrevista. ¿Puede decirme cuándo es el mejor momento para devolver la llamada y hablar con él/ella?</i> | <i>¿Puede decirme cómo podría contactarlo/a? Nos dio este número para que podamos llamarlo/a.</i> |

| | |
|--|---|
| <p><i>If back-up contact does not provide time to call back:</i></p> <p><i>¿Puedo dejarle un mensaje? Aceptó participar en nuestro estudio de salud y es importante programar la segunda entrevista con el/ella. Le compensaremos por su tiempo. [Leave a message that only mentions the health study follow-up interview, the compensation that will be paid, and the number for the participant to call for more information.]</i></p> | <p><i>¿Puedo dejarle un mensaje? Aceptó participar en nuestro estudio de salud y es importante programar la segunda entrevista con el/ella. Le compensaremos por su tiempo. [Leave a message that only mentions the health study follow-up interview, the compensation that will be paid, and the number for the participant to call for more information.]</i></p> |
| <p><i>Muchas gracias por su ayuda!</i></p> | <p><i>Muchas gracias por su ayuda!</i></p> |

TEXT MESSAGE (MENSAJE DE TEXTO)

Hola, [Client name],

Soy [your name] del Centro de Evaluación de la Universidad de Colorado. Me estoy comunicando con respecto al estudio de salud GPRA en el que se inscribió el [intake date]. Para programar su entrevista de seguimiento a los 6 meses y conseguir la tarjeta de regalo de \$30, siga este enlace:

<https://calendly.com/healthstudyscheduler>

EMAIL (CORREO ELECTRÓNICO)

Estimado [Insert First Name] [Insert Last Name],

La Universidad de Colorado Denver se está comunicando con usted con respecto al estudio de salud de GPRA en el que aceptó participar en su cita el [insert intake date]. Como parte del estudio, nos gustaría realizar una entrevista con usted por telefono, que tomará entre 20 y 25 minutos. Esta entrevista será la misma entrevista que completó el [insert intake date]. Agradecemos que se haya tomado el tiempo de participar y le enviaremos una tarjeta de regalo de \$30 al finalizar la entrevista.

Utilice el siguiente enlace para programar la fecha y la hora que mejor le convenga para completar la entrevista de GPRA: <https://calendly.com/healthstudyscheduler>. Le llamaremos a la hora que Usted escoge para completar la entrevista.

Le agradecemos de antemano por tomarse el tiempo para hablar con nosotros. La información que proporcione en la entrevista será completamente confidencial y sus respuestas ayudarán a mejorar el programa de salud del que ha formado parte durante los últimos meses.

Si tiene alguna pregunta o inquietud, no dude en enviarnos un correo electrónico a healthstudyscheduler@gmail.com o llámenos al [insert phone number].

¡Esperamos con interés escuchar de usted!

[SOR Evaluation Consent Form 2021.docx \(sharepoint.com\)](#)



MISSION

We strive to make evaluation a valued and widely accepted practice by increasing the use and understanding of evaluation. We collaborate with our clients to support evidence-informed programs, practices, and policies in schools, institutions of higher education, governmental agencies, and nonprofit organizations.



The Evaluation Center

UNIVERSITY OF COLORADO
DENVER | ANSCHUTZ MEDICAL CAMPUS

999 18th Street, Suite 805N | Denver, CO 80202

w: the-evaluation-center.org | e: TheEvaluationCenter@ucdenver.edu